



Séminaire ANR LIMINAL 2018-2019

L'ANR LIMINAL (Linguistic and intercultural mediations in a context of international migrations 2017-2020 ; Coord. Marie-Caroline Saglio-Yatzimirsky et Alexandra Galitzine-Loumpet, INALCO, fellows IC Migrations) traite des interactions et médiations langagières et culturelles entre acteurs en situation de « crise migratoire ». Pluridisciplinaire, l'équipe étudie les situations d'accueil d'urgence dans des structures publiques ou associatives, dans trois régions en France : Paris & Ile de France, Hauts de France, PACA.

Le séminaire doctoral LIMINAL s'adresse à tous les étudiants doctorants, chercheurs et acteurs associatifs et plus généralement à l'ensemble des publics intéressés par la spécificité des médiations et des interactions avec les populations dites migrantes. Chaque séance est coordonnée par un des chercheurs de l'ANR LIMINAL autour d'une problématique spécifique : le terrain anthropologique sensible auprès des demandeurs d'asile, les enjeux de la traduction en contexte de migration, les ressentis et positionnements de l'interprète, etc. Chaque séance ouvre le dialogue entre les chercheurs et les acteurs de terrain invités (un interprète en centre d'accueil ou en foyer, directeur d'association, acteur institutionnel, etc.).

Séance 1 : samedi 24 novembre 2018 – Langues dans la migration 1 : langues de la Corne de l'Afrique (amharique, tigrinya, oromo) et du Soudan

Avec Nisrine Al Zahre, Hirut Kebede, MC Saglio-Yatzimirsky, Alexandra Galitzine-Loumpet, etc. (en partenariat avec la Plateforme de Service aux Migrants- Calais (lieu : Secours Catholique, 45 rue de Moscou, Calais – 10h-17h)

Séance 2 : mercredi 16 janvier 2019- Traductions/médiations – la juste traduction des livrets d'accueil pour les demandeurs d'asile

(lieu : INALCO 65 rue des grands Moulins, 75013, 17h-20h)

Séance 3 : mercredi 13 février 2019- Subjectivités face à l'exil

En partenariat avec le programme Non-lieux de l'exil (lieu : EHESS, salle M. & D. Lombard, 96 bd Raspail 75006 Paris, 17h-20h)

Séance 4 : vendredi 15 février 2019 - Interprétation/médiation en contexte migratoire

Dans le cadre du colloque des 14-15 février « Former des traducteurs et des interprètes : des prérequis au marché du travail » coord. Heba Lecocq et Delombera Negga LIMINAL-PLIDAM (lieu : INALCO 65 rue des grands Moulins, 75013, 14h-18h)

Séance 5 : samedi 16 mars 2019- Langues dans la migration 2 : Langues d'Asie du Sud (dari, pashto, urdu) et langue(s) kurde(s)

En partenariat avec la Plateforme de Service aux Migrants- Calais (lieu : Grande Synthe, 10h-17h)

Séance 6 : mercredi 17 avril 2019- Exils aux frontières: reconfigurations urbaines et politiques et réfugiés en transit

Avec Nisrine Al Zahre (coord.), Yahya Al Abdallah, Özge Biner (lieu : INALCO 65 rue des grands Moulins, 75013, 17h-20h)

Séance 7 : samedi 25 mai 2019 - Langues dans la migration 3

Dans le cadre du festival « la Saveur de l'Autre », en partenariat avec le programme européen Atlas of transition (lieu : Channel , Calais , 10h-17h)

Séance 8 : mercredi 12 juin 2019 - Traductions de l'exil- Can the exile speak ?

En partenariat avec avec le programme Non-lieux de l'exil (lieu : EHESS, salle 7, 105 bd Raspail 75006, 17h-20h)

Le nom des intervenants, les horaires et les lieux seront précisés 1 mois avant chaque séance sur le site <https://liminal.hypotheses.org>

Les étudiants de l'INALCO qui suivent ce séminaire doctoral (INALCO, ED n° 265) sont conviés à toutes les séances parisiennes (séances 2, 3, 4, 6, 8).